

# Table of Contents

Tomáš Kačer, Barbora Příhodová / <b>Editorial</b> .....	5
<b>Prague Semiotic Stage Revisited II, Brno, May 20–22, 2013: Programme</b> .....	7
<b>Yorick</b>	
Christian M. Billing / <b>Responsibilities to the Past; Duties to the Present: Considerations on Translating, Editing and (Re)presenting the Czech Structuralist Canon for Modern International Audiences</b> .....	13
(I) The Prague School in the Contemporary Context	
Yana Meerzon / <b>Between Intentionality and Affect: on Jan Mukařovský's Theory of Reception</b> .....	24
Eva Šlaisová / <b>The Prague School's Contribution to the Theory of Intermediality</b> .....	41
Andrés Pérez-Simón / <b>Conceptualizing the Hollywood Biopic</b> .....	50
(II) The Prague School in a Semiotic Perspective	
Freddie Rokem / <b>Mimetic and non-Mimetic Aspects of Space in the Theatre: Some Reflections following Jindřich Honzl's "Dynamics of the Sign in the Theater"</b> .....	60
Martin Pšenička / <b>Otakar Zich's Invisible Actors and Creative Minds</b> .....	71
(III) Personalities and Methodologies of the Prague School	
Pavel Drábek / <b>Functional Reformulations: Prague School and Intralingual Translation</b> .....	81
Herta Schmid / <b>Jiří Veltruský Revisited</b> .....	96
Šárka Havlíčková Kysová, Barbora Příhodová / <b>Archaeology of Concepts and Ambitions: Performing Structuralism through the Field of Scenography (Czechoslovakia, 1970s)</b> .....	111
Ondřej Sládek / <b>Jan Mukařovský and Theatre</b> .....	122
Martina Musilová / <b>Jindřich Honzl's Texts on Acting – Between Convention and Spontaneity</b> .....	137
(IV) International Reception of the Prague School	
Veronika Ambros / <b>Prague Linguistic Circle in English: Semantic Shifts in Selected Texts and their Consequences</b> .....	148
Elizabeth Sakellaridou / <b>Phenomenological Aspects of the Prague School Theatre Theory</b> ....	162

## **Archive**

Martin Bernátek / **The Prague Linguistic Circle and the Prager Presse** ..... 175

## **Spectrum**

Barbora Příhodová / **Where Theory Meets the Practice: Jaroslav Malina's Space, Function and Sign in Scenography and Painting** ..... 191

## **Orientation**

Pavel Drábek / **Hastábhinaja: gesta rukou v tradičním divadelním umění Indie** ..... 225

Višnja Rogošić / **100 Years of Croatian Set Design and Costume Design 1909–2009** ..... 227

Tomáš Kačer / **Pavel Drábek's Attempts at Shakespeare** ..... 230

Olga Majcen Linn / **The Chronotopical Overview of Croatian Performance Art** ..... 233

Marcela Kostihová / **In Double Trust: Shakespeare in Central Europe** ..... 238

Šárka Havlíčková Kysová / **A Fresh Approach to Old Issues** ..... 241

## **Events**

Nada Satková / **Theatrology at a Crossroads – notes from a conference** ..... 247

Tomáš Kubart / **'O' – Scenographic Video-Essays** ..... 250